

**L'ART IMPRIMÉ
EN SUISSE
*DIE SCHWEIZER
DRUCKGRAFIK*
2004–2007**

Sous la direction de Stéphanie Guex

Avec des contributions de
Christophe Cherix, Chantal Prod'hom,
Beatrix Ruf, Laurence Schmidlin,
Paul Tanner, Roland Wäspe

Musée des beaux-arts, Le Locle
BENTELI

SOMMAIRE

INHALT

STÉPHANIE GUEX	Préface	7
PAUL TANNER	L'estampe en Suisse aujourd'hui <i>Schweizer Druckgrafik aktuell</i>	13 130
STÉPHANIE GUEX	Dans la continuité: discours critique et champ exploratoire Olivier Mosset Stéphane Brunner John M Armleder Adrian Schiess Günther Förg Thomas Huber Peter Emch	21
STÉPHANIE GUEX	Signes et empreintes du monde contemporain Vidya Gastaldon Ian Anüll Fabrice Gygi Thomas Bonny, Harold Bouvard et Merlu Emmanuelle Antille Vincent Kohler Kerim Seiler	37
STÉPHANIE GUEX	Nouvelles technologies et hybridations: les usages de l'image photographique Terry Fernandez Didier Rittener Christian Vetter Dominique Lämmli Jean Crotti Cécile Hummel	53
LAURENCE SCHMIDLIN	L'édition d'estampes en Suisse: bref état des lieux <i>Das Verlegen von Druckgrafik in der Schweiz: Eine kurze Übersicht</i>	69 132
PAUL TANNER	La Société Suisse de Gravure: un club pour la promotion de l'art contemporain	73

PAUL TANNER	<i>Die Schweizerische Graphische Gesellschaft: Ein Club zur Förderung zeitgenössischer Kunst</i>	133
	Editions 2004: Urs Fischer David Fischli & Peter Weiss	79
	Editions 2005: Andres Lutz & Anders Guggisberg Richard Artschwager Christian Marclay	82
	Editions 2006: Peter Doig Jan Jedlička Albrecht Schnider	88
	Editions 2007: Emmanuelle Antille Francis Baudevin	94
CHRISTOPHE CHERIX STÉPHANIE GUEX CHANTAL PROD'HOM BEATRIX RUF LAURENCE SCHMIDLIN PAUL TANNER ROLAND WÄSPE	Notes sur les œuvres et les artistes <i>Hinweise zu den Werken und den Künstlern</i>	99
	Répertoire des éditeurs d'estampes actifs en Suisse entre 2004 et 2007 <i>Verzeichnis der zwischen 2004 und 2007 in der Schweiz aktiven Herausgeber von Druckgrafik</i>	125
	Bibliographie sélective <i>Ausgewählte Literatur</i>	136
	Index des artistes, éditeurs et imprimeurs <i>Verzeichnis der Künstler, Herausgeber und Drucker</i>	138

INDEX DES ARTISTES, ÉDITEURS ET IMPRIMEURS VERZEICHNIS DER KÜNSTLER, HERAUSGEBER UND DRUCKER

Abc	105, 116
Aeberli Matthias	128
Aeschlimann Richard	128
Albers Josef	120
Albert Judith	127
Allora Jennifer	128
Altenburger Stefan	16, 17, 131
Althoff Kai	128
Amstutz Donato	129
Andreas Christen	128
Andriessen Camiel	129
Antille Emmanuelle	4, 5, 37, 38, 46-47, 94
	95, 100, 101, 127, 128, 129
Anül Ian	4, 15, 37, 38, 41, 77, 102, 127, 130, 134
Archetti Luigi	128
Armler John M	4, 14, 17, 21, 22, 26-27
	102, 103, 108, 120, 130, 131
Arp Hans	77, 124, 134
Artax Kunsthandel Ralph Kleinsimlingshaus KG	114
Arschwager Richard	5, 85, 103, 104, 128
Atelier Alexander	127
Atelier de Saint-Prex	70, 127, 132, 137
Atelier de Villette	[voir sous Atelier de Saint-Prex]
Atelier Dirtyhands	70, 104, 127, 132
Atelier-Éditions Fanal	127
Aubry Gilles	127
Auer Rainer Alfred	127
Bach Hans	127
Bächli Silvia	17, 131
Bachmann Caroline	127
Badur Frank	127
Baldegger Markus	128
Balkenhol Stephan	128
Banz Stefan	127
Bardill Lukas	127
Baudevin Fabrice	5, 96-97, 100, 104, 127, 128
Bauer Felix	114
Baumberger Otto	75, 133
Baumkötter Stephan	128
Becks Pieter	129
Ben	127
Ben Jacquesline	128
Berger Ueli	128
Bettua Ignazio	128
Bezie Charles	127
Bianchini Alexandre	127
Bill Max	14, 130
Bilzler Rudolf	127
BMPT	119, 20
Boegli Lorenz [Atelier de sérigraphie Lorenz Boegli]	106, 107, 109
Boetschi Charles	128
Boller Ueli	128
Bollin Eugén	128
Bonin Cosima von	129
Bonny Thomas	4, 37, 44-45, 104, 127
Bonvicini Monica	128
Bouvard Harold	4, 37, 44-45, 104, 127
Breuning Olaf	128
Brown Glenn	128
Brunner Stéphane	4, 21, 24, 25, 105, 127, 128

Buetti Daniele	128
Buhlmann Max	127
Buonvicini Silvia	127
Buren Daniel	120
Burkhard Balthasar	16, 128, 130
Bussow Anne	129
Cage John	129
Cahn Miriam	8, 14, 16, 78, 130, 131, 134
Calzadilla Guillermo	128
Caviezal Kurt	128
Carron Valentin	127, 128
Carter John	127
Centre d'édition contemporaine	71, 127, 132, 137
Centre genevois de gravure contemporaine	[voir sous Centre d'édition contemporaine]
Chagall Marc	10
Clerc André	129
Clot Frédéric	128
Cole Max	128
Com&Com	128
Colting Laurence	127
Croiti Jean	4, 8, 10, 53, 54, 62, 63-65, 105, 106
Curlet François	127
Decrauzat Philippe	127
Defraoui Cherif	101
Defraoui Sylvie	101
Dejanoff Plamen	127
Deléglise Philippe	128
Dettwiler Regula	128
Dettwiler Thomas	115, 129
Dillier Michèle	115
Dirnacher Helmut	127
Disler Martin	8, 13, 16, 130, 131
Dobler Andreas	127
Doshier Gerhard	127
Doig Peter	5, 88-89, 106, 107, 128
Donnelly Trisha	128
Doug Aitken	128
Duplain Charles-François	127
Ecart	102, 103
Edition 5	71, 127, 132
Edition Cestio	70, 114, 115, 127, 132, 137
Edition Copenhagen	103, 113
Editions Davel 14	127
Eglolf Anton	127
Emch Peter	4, 8, 21, 22, 34-35, 108
Erni Daniela	127, 128
Ernst Rita	128
Entekhabi Shahram	127
Espace d'Art Contemporain (les halles)	128
Esser Uwe	128
Fasciati Luciano [Galerie & Edition Luciano Fasciati]	71, 127, 132
Federle Helmut	14, 130
Fedier Franz	127
Fehr Marc-Antoine	16, 128, 130
Fernandez Terry	4, 53, 55, 198, 199, 129
Ferroud Marc	128
Filip Francis	128
Fischli David	5, 80-81, 11, 128
Fischer Urs	7, 5, 79, 109, 110, 128
Förg Günther	4, 21, 31, 111, 112, 128
Foulon Olivier	127
Francis Sam	77, 134
Frei Marlene [Galerie & Edition Marlene Frei]	71, 127, 132
Frei Urs	127
Frelsager Katrin	128
Fretz Philippe	128
Frey-Surbek Marguerite	77, 134
Fricker H. R.	129
Fritsch Katharina	77, 134
Frize Bernard	128
Fleury Sylvie	128
Fluxus	103
Fudong Yang	128
Gabu	102
Gadient Markus	128
Gagnebin-de Bons Elise	128
Gähler Marcel	127
Galerie Anton Melzer	128
Galerie Ebbars	121
Galerie-Éditions Média	13, 70, 101, 111, 112, 128, 130, 132

Galerie Mäder	128
Galerie Susanna	Kulli 123, 124
Gallagher Ellen	128
Galler Duri	129
Gallizzi Eva	129
Gassio Liliana	127
Gastaldon Vidya	4, 37, 39, 112, 127, 128
Geist Martina	129
Genest Mali	127
Gerber Gabriela	127
Gertsch Franz	16, 70, 127, 130, 132
Giacometti Alberto	70, 132
Glattfelder Hansjörg	127
Godel Sandro	127
Goëi Laurent	127
Gonzales-Foerster Dominique	128
Graphicstudio	118, 119
Graumann Hervé	16, 78, 130, 134
Griffelkunst	114
Gritsch Stefan	128
Gros Mireille	16, 127, 128, 130
Grosse Katharina	128
Grüter Max	128
Grotjahn Mark	128
Guggisberg Anders	5, 82-83, 118, 128
Guyton Wade	127
Gygi Fabrice	4, 10, 15, 17, 37, 38, 42-43
	77, 100, 113, 127, 130, 131, 134
Gymnase du Bugnon	117
Gysin AG	124
Grosjean Thomas	128
Haag Filip	128
Haller Bettina	129
Hanemann Alex	128
Hanselmann Urs	127
Hard Hat	71, 112, 127, 132
Hartmann Yvo	127
Hassler Arno	115
Haubensak Pierre	128
Hauri Valentin	128
Heus am Gern [Rudolf Steiner/Barbara Meyer Cesta]	127
Husmann Nik	13, 70, 130, 132
Hess Nic	15, 129, 130
Hofmann Hanspeter	17, 128, 131
Hohl Claude	13, 128, 130
Höller Gersten	128
Honegger Gottfried	127
Horn Roni	77, 134
Hostettler Marc	[voir sous Galerie-Éditions Média]
Huber Thomas	4, 21, 33, 113, 114, 128
Huck Alain	128
Huaghi Regula	128
Hummel Cécile	4, 8, 53, 54, 66-67, 114, 116, 127
Hürzeler Lüzli	127
Ichino Tami	127
Ikemaru Leiko	128
Ink Tree Editions	128
Iseli Rolf	128
Item éditions	119, 120
Jacot Henri	128
Jakob Ursula	128
Jankowski Christian	128
Jaquet Alexandre	127
Jedlicka Jan	5, 16, 91, 116, 128, 130
Jegher Patricia	127
Jost Urs	128
JRP Editions	127
Katz Alex	127
Kawamata Tadashi	127
Keiser Daniela	128
Keller San	127
Kelly Ellsworth	120
Kessler John	128
Kirchner Ernst Ludwig	75, 133
Klee Paul	70, 75, 132, 133, 134
Kneubühler Peter	70, 132, 137
Kohler François	127
Kohler Vincent	4, 8, 10, 37, 39, 48-49, 116, 117, 127, 128
Kuenzi Rueli	127
Kunst- und Radierwerkstatt Willi Jesse, Delfel Jäger	121
Kwok Cary	127, 128
Lachenmeier Rosa	128

Lämmli Dominique	4, 16, 53, 54, 61, 117, 118, 128, 131
Lang/Baumann	127
Leibundgut Reto	128
Lenherr Niklaus	127
Leuba Jérôme	127, 128
Levi Renée	127
Loewy Florence	121
Lohse Richard Paul	14, 130
Lovelace Che	106
Lunginbühl Bernhard	16, 131
Lutz André	5, 82-83, 118, 128
Lutz Klaus	128
M/2	105
M/M	127
Manz Jean-Luc	14, 128, 130
Marclay Christian	5, 86-87, 118, 119, 128
Marke Vera	127
Markowitsch/von Matt	127
Messard Jérôme	127
Matt Philipp von	127
Matter Max	128
Mauerhofer Albert	129
Mazzuchelli Paolo	129
McCarthy Paul	128
McCaslin Matthew	127
McKenzie Lucy	128
Mehretu Julie	128
Merlu	4, 37, 44-45, 104, 105, 127
Merz Albert	128
Métraux Reynald [Atelier Reynald Métraux]	17, 18, 70, 105, 112, 121, 126, 128, 131, 132, 137
Meyer Nanne	128
Meyer Raymond [Atelier Raymond Meyer]	70, 109, 128, 132
Meyer-Amden Otto	75, 133
Michel Robin	127
Minter Marilyn	128
Mitsuya Seichiro	127
Mohr Manfred	127
Mollet Heinz	128
Molnar Vera	127
Monod Fabian	127
Morellet François	128
Moser Jürg	127
Moser Wilfried	77, 134
Mossel Olivier	4, 14, 21, 22, 23, 100, 119, 120, 121, 127, 128, 130
Motti Gianni	127
Mozzini Aldo	127
Muheim Andrea	127
Mühletli Barbara	127
Müllenbach Thomas	129
Müller Josef Felix	13, 14, 16, 77, 129, 130, 131, 134
Müller Regi	128
Mutzenbecher Werner von	128
Neto Ernesto	128
Nelzhammer Yves	128
Nicolai Olaf	128
Nicole Claire	128
Niederer Susanna	127
Noël Ann	127
Noide Emil	75, 133
Nussbaum Guido	17, 128, 131
Oderbolz Edit	127
Oehlen Albert	128
Oppenheim Meret	70, 76, 132, 134
Palla Ursula	127
Parissod Fernand-André	109
Parkett	71, 128, 132
Parmentier Michel	120
Peverelli Anne	127
Perret Mai-Thu	127
Perrin Carman	128
Pflaff Jean	13, 70, 130, 132
Plund Roger	128
Philipps Richard	128
Picasso Pablo	10
Pils Tobias	128
Pont François	128
Popet Yves	127
Porret Gilles	128
Post Frédéric	127
Presses artistiques	[voir sous Atelier de Saint-Prex]
Pressat Henri	128
Prince Richard	128
Pumhösl Florian	127
Quervain Daniel de	128
R2/12	128
Raccoursier Anne-Julie	127
Radellinger Peter	128
Raiber Jürgen	129
Rebeter Boris	128
Redon Odilon	10
Reist Katscha	128
RELAX	127
Rey Christophe	127
Reymond Jean-François	128
Richier Germaine	76, 134
Rist Pipilotti	128
Rittener Didier	4, 53, 54, 56-57, 120, 121, 127, 128
Rohm Vera	127
Rohner Patrick	128
Rondinone Ugo	77, 127, 134
Ronner Petra	129
Roos Maya	127
Roth Dieter	16, 137
Rouault Georges	10
Roussel Benoît	127
Rubiku Anila	127
Rüttmann Christoph	127
Sala Anri	128
Sander Karin	127
Sandoz Claude	127
Sasnal Wilhelm	128
Satorn Sato	127
Saudan Olivier	117, 128
Scheidegger Adrian	127
Schenker Lucie	128
Schiess Adrian	4, 17, 18, 21, 22, 28-29, 121, 122, 128, 131
Schiffeler Klaudia	16, 131
Schimansky Hanns	128
Schinwald Markus	127
Schnider Albrecht	5, 18, 92, 93, 122, 123, 128, 131
Schopfer Valentine	127
Schürmann Filip	128
Schutz Dana	128
Schwalghofer Pascal	127
Schwander Markus	127, 128
Schweizerische Graphische Gesellschaft	4, 5, 9, 15, 69, 70, 73-97, 100-102, 104, 106, 109, 110, 111, 116, 118, 122, 128, 130, 132-134, 137
Schwerli Peter	15, 130
Sedlak Markus	128
Seller Kerim	4, 8, 16, 17, 37, 38, 51, 123, 124, 131
Sérigraphie Uldry SA	101
Serra Richard	128
Signer Roman	127, 128
Signorelli Gaudenz	127
Siron André	128
Sperini Loredana	128
Spescha Matias	128, 129
Spieser Vreni	128
Spinatsch Jules	127
Société Suisse de Gravure	[voir sous Schweizerische Graphische Gesellschaft]
Stähli Zürich-Galerie & Edition	108, 128
Stalder Anselm	13, 130
Stalder Hans	129
Stauch Dominik	129
Staudhammer Daniel, Voumard & Chauvy successeurs	104
Staudt Klaus	127
Steele Jeffrey	128
Stiefel Peter [Atelier Peter Stiefel]	17, 123, 124, 129, 131
Stingel Rudolf	128
Stoob Urban [Atelier Urban Stoob]	17, 70, 128, 131, 132
Štrba Annelies	128, 129
Streuli Christine	128, 129
Strobl Ingeborg	127
Studer/van den Berg	129
Sulzberger Stefan	127
Sunagawa Haruniko	127
Suter Hugo	13, 127, 130
Suzuki Takashi	127
Sykora Zdenek	128
Tallone Miki	127
Tinguely Jean	16, 131
Toggenburger Kaspar	127, 129
Toroni Nièle	120, 128
Toulouse-Lautrec Henri de	77, 134
Trockel Rosemarie	70, 132
Tschiember Morgane	127
Tyson Kathi	128
Uecker Günther	128
Vacossin Marie-Thérèse	127
Vadi Pierre	127
Vallet Edouard	75, 133
Vallotton Félix	74, 133
Velardi Marie	127
Verein für Originalgraphik	70, 76, 114, 117, 122, 128, 132, 134
Vetter Christian	4, 8, 16, 17, 53, 54, 58-59, 124, 129, 131
Vexer-Verlag	129
Villon Jacques	10
Vinson Thomas	127
Volz Jean-Jacques	129
Warren Rebecca	128
Wearing Gillian	128
Weidmann Patrick	127
Weiner Lawrence	128
Weiss Peter	5, 80-81, 11, 128
Weiwel Ai	128
Weiss Markus	129
West Franz	128
Wick Cécile	16, 127, 129, 130
Willen Peter	127
Winnewisser Rolf	127, 129
Wittmer Stephan	127
Wittwer Uwe	129
Wollensberger Thomas [Atelier Wolfensberger]	17, 18, 70, 111, 117, 122, 123, 129, 131, 132
World House Editions	103
Xylon Suisse – Société internationale des graveurs sur bois	129, 137
Yashikawa Shizuko	127
Zaaiene Sabine	128
Zach René	127
Zaech Stéphane	128
Zandvliet Robert	129
Zein Kurt	17, 18, 116, 122, 131
Zérega Gabrieli	127
Zraggen Maria	127
Zimelova Olga	129
Zoderer Beat	129

Cet ouvrage paraît à la suite de la sixième Triennale de l'art imprimé contemporain au Musée des beaux-arts, Le Locle, du 28 octobre 2007 au 6 avril 2008.

EXPOSITION

COMMISSARIAT

Stéphanie Guex, conservatrice, Musée des beaux-arts, Le Locle, assistée de Laurence Schmidlin, collaboratrice scientifique

COMMISSION ARTISTIQUE ET JURY

Anna Lisa Galizia, conservatrice, Villa dei Cedri, Bellinzone
Stéphanie Guex, conservatrice, Musée des beaux-arts, Le Locle
Lauren Laz, conservatrice, Cabinet cantonal des estampes, Musée Jenisch, Vevey
Jean-Luc Manz, artiste, Lausanne
Paul Tanner, directeur, Graphische Sammlung der ETH, Zurich
Véronique Yersin, collaboratrice scientifique, Cabinet des estampes du Musée d'art et d'histoire, Genève

COMITÉ D'ORGANISATION

André Haemmerli
Anouk Hellmann
Eric Tissot
Pierre Vaucher

SECRETARIAT

Catherine Meyer

TECHNIQUE

Jonas Chapuis

MÉDIATION CULTURELLE

Corine Bolay Mercier
Anne Froidevaux
Geneviève Petermann

PUBLICATION

DIRECTION ET CONCEPTION DE LA PUBLICATION

Stéphanie Guex, en collaboration avec Laurence Schmidlin

RELECTURE

Cornelia Mechler, Benteli Verlag, Sulgen, Christa Guex et Christoph Künzi (allemand)
Yves Minssart (français)

TRADUCTIONS

Christa Guex et Stéphanie Guex (allemand-français, textes de Paul Tanner)
Christoph Künzi (français-allemand, texte de Laurence Schmidlin)

PHOTOGRAPHIES

Musée des beaux-arts, Le Locle. Pierre Bohrer, Le Locle

CONCEPTION GRAPHIQUE

Gavillet & Rust, Genève

CARACTÈRE

Dada Grotesk [www.optlmo.ch]

LITHOGRAPHIE ET IMPRESSION

Courvoisier – Attinger Arts Graphiques SA, Bienne

PAPIERS

Sirlo Color 290 g/m² | Munken Polar Rough 120 g/m²

RELIURE

Schumacher AG, Schmitten

QUATRIÈME DE COUVERTURE

d'après Christian Marclay, planche 3 tirée du portefeuille *Sound Holes*, 2005. Héliogravure [cat. 42]
© Christian Marclay, Courtesy Paula Cooper Gallery, New York

PAGE 1

d'après Urs Fischer, *Einstürzendes Haus / Girl Phone Studio*, planche [IX] tirée de l'album *Thinking about Akbar* (2005)
Impression à jet d'encre et sérigraphie [cat. 16]

Tiré à 1000 exemplaires

Achévé d'imprimer en octobre 2010

REMERCIEMENTS

Notre reconnaissance va à la commission artistique qui a nourri les réflexions et les discussions, et apporté une aide précieuse à l'élaboration de l'exposition :

Anna Lisa Galizia, Lauren Laz, Jean-Luc Manz, Paul Tanner et Véronique Yersin;

au comité d'organisation :

André Haemmerli, Anouk Hellmann, Eric Tissot, Pierre Vaucher;

à Christophe Cherix pour ses précieux conseils à la mise en place de la Triennale.

Que soient vivement remerciés les artistes qui ont répondu positivement à notre invitation, les musées, galeries, éditeurs et collectionneurs privés qui ont contribué par leurs prêts à la réalisation de cette exposition, les auteurs de la Société Suisse de Gravure qui nous ont offert de reproduire leurs textes, les éditeurs pour les précisions qu'ils ont bien voulu nous donner lors de l'élaboration du répertoire, ainsi que Madeleine Amster, David Brulhart, Vincent Devaud, Gilles Gavillet, Christa Guex, Nicolas Eigenhaar, Christoph Künzi, Rainer Michael Mason, David Rust, Véronique Strasser;

et pour leur soutien, République et Canton de Neuchâtel, Office fédéral de la culture, Zuger Kulturstiftung Landis & Gyr, Fondation Oertli, Fondation culturelle BCN, Migros pour-cent culturel, AJS Ingénieurs Civils SA, Banque Railfeisen des Montagnes Neuchâteloises, Bergeon & Cie SA, Bureau de Contrôle des Métaux Précieux, Cloos Engineering SA, Dixi Holding SA, Energizer SA, ECAP, Johnson & Johnson, Mérielut-Donzé SA, Metalem SA, Nivarox-Far SA, Payot SA, PrincewaterhouseCoopers SA, Restaurant La Croisette, Singer Jean & Cie SA, Sored SA, Tissot SA, TMP SA, UBS SA, Ulysse Nardin SA, VAC René Junod SA, Von Bergen SA, Werthanor SA.

L'exposition et la présente publication ont bénéficié du généreux soutien de



Loterie Romande

ERNST GÖHNER STIFTUNG

